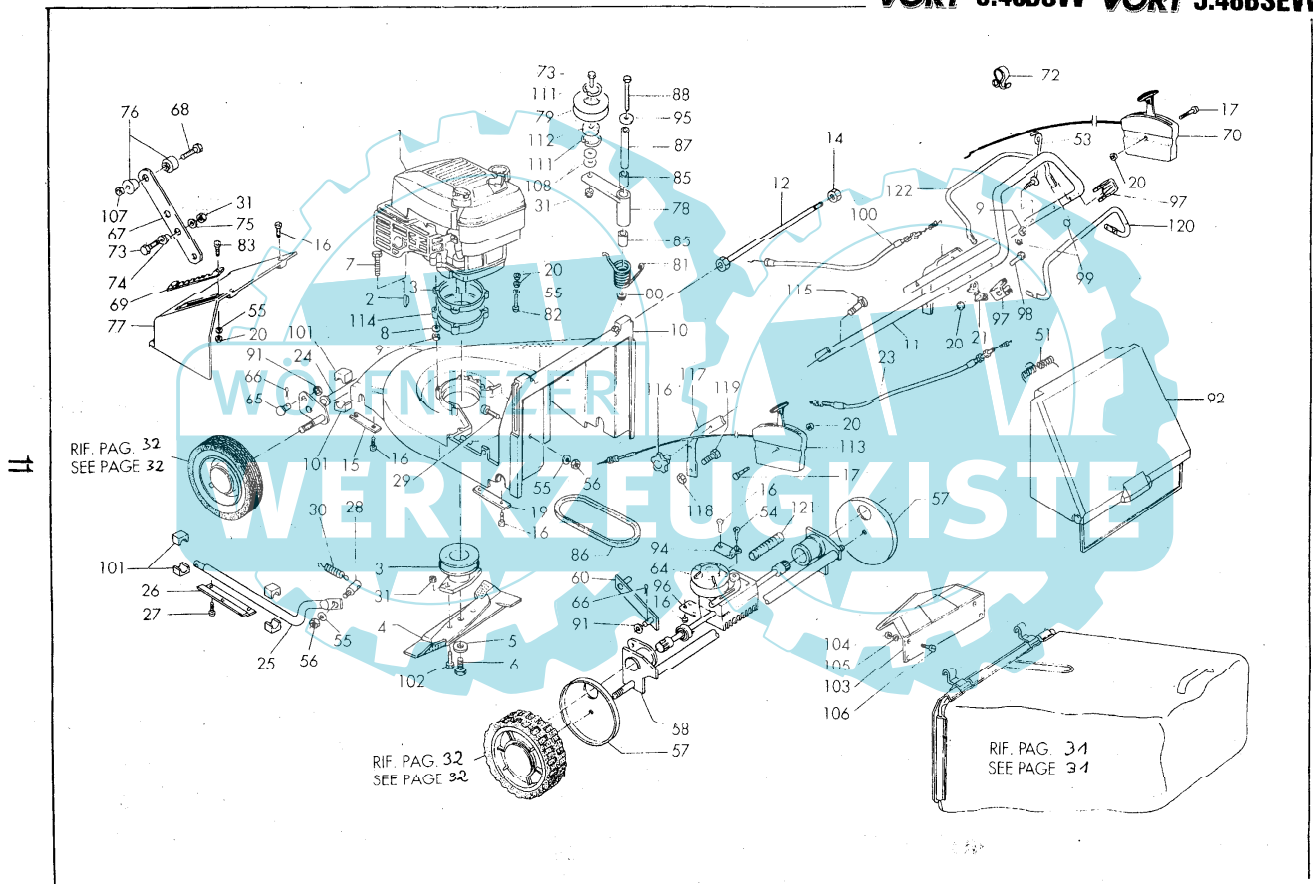


5.48BSVV-BSEVV

WG 78

VORT 5.48BSVV VORT 5.48BSEVV



VORT 5.48BSV VORT 5.48BSEV

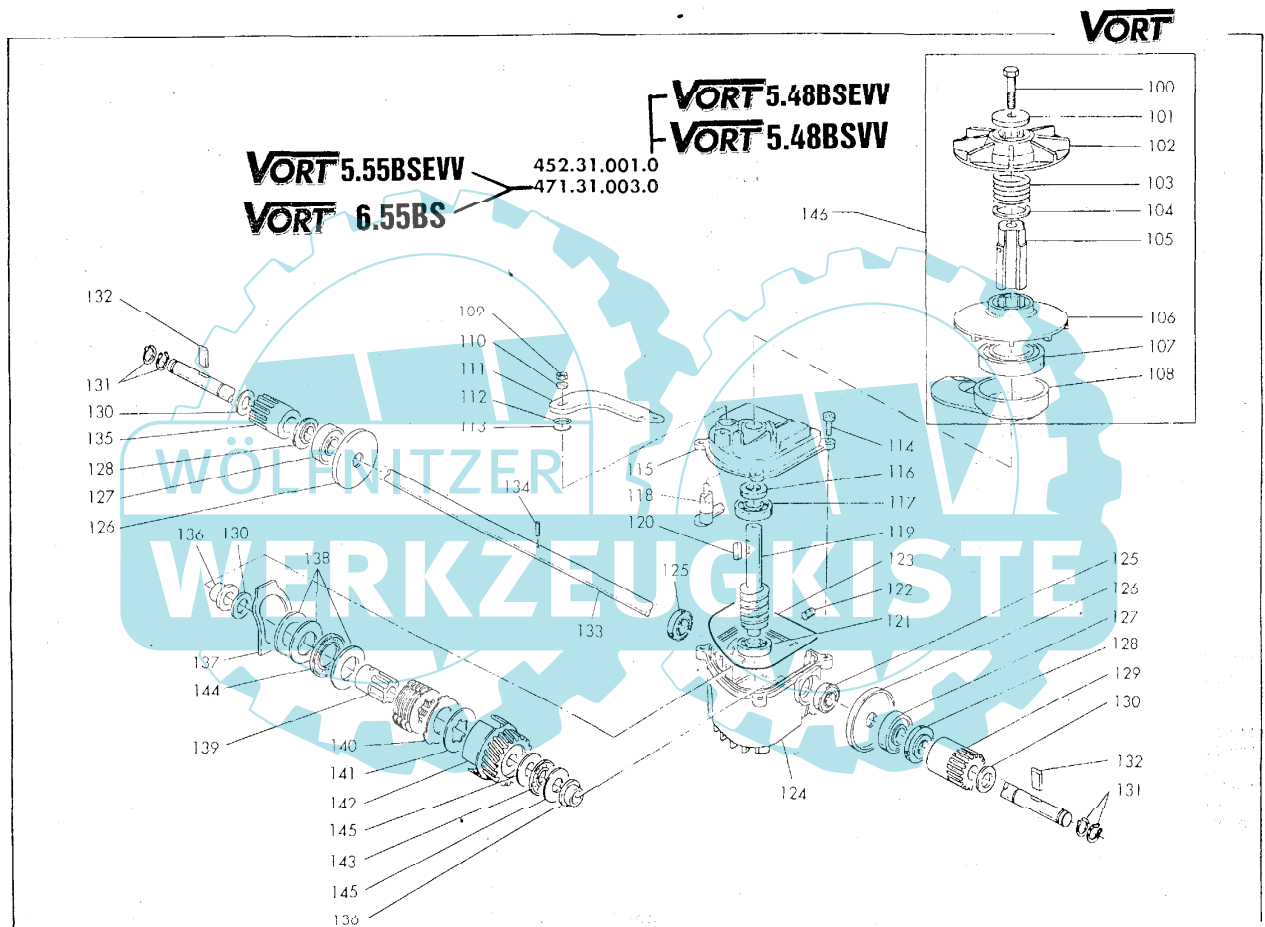
NR.	REFERENCE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	NOTE
1		Motore	Engine	Moteur	Motor	
2	916.4.0400.0	Linguetta 4 x 6.5	Key	Clavette	Keil	
3	471.30.810.02	Mozzo portalamaz	Adaptor	Moyeu	Messerkupplung	
4	302.40.803.0A	Lama cm.48	Blade	Lame	Messer	
5	914.4.1100.0	Rendelle per lama	Blade washer	Rondelle	Beifugsscheibe	
6	910.4.1014.0	Vite x lama 3/8" x 3"	Bolt	Boulon	Schraube	
7	910.4.0812.02	Vite 8 x 110	Bolt	Boulon	Schraube	
	910.4.0823.02	Vite 8 x 130	Bolt	Boulon	Schraube	
8	914.4.0800.0	Rondella piana	Washer	Rondelle	Beilagscheibe	
9	909.4.0800.02	Dado 8 autob	Nut	Ecroû	Mutter	
10	401.40.010.0C	Carter	Housing	Chassis	Getrause	
11	402.14.401.0A	Manubrio sup	Upper handle	Mancheton sup.	Bügeloberteil	
12	424.14.601.02	Tirante manubrio	Handle rod	Tirant guidon	Beifestigungsstange	
13	420.20.201.0A	Flangia sull'assi	Engine spacer	Arbreux traiteur	Distanzring	
14	909.4.1000.02	Dado 10 autob	Nut	Ecroû	Mutter	
15	391.40.311.02	Plastro supp.ruota ant.	Axle arm	Plaque roue	Achsenendel	
16	917.4.0604.02	Vite 6.3 x 16	Screw	Vis	Schraube	
17	910.4.0603.02	Vite 6 x 50	Screw	Vis	Schraube	
19	401.40.320.02	Plastro supp.ruota pos	Plate	Plaque	Platte	
20	910.4.0600.02	Dado 6	Nut	Ecroû	Mutter	
21	424.21.310.02	Plastrino cavo	Plate	Plaque	Platte	
23	401.21.300.0	Cavo semovenza	Cable	Cable	Bowdenzug	
24	401.11.200.02	Assale ant.	Front axle	Axe roue avant	Vorachse	
25	401.11.401.02	Asta di coll.	Rod	Tirant	Verstellungshebel	
26	401.40.030.02	Capri asta	Rod cover	Couvercle tirant	Verstellungshebelplatte	
27	917.4.0603.02	Vite 6.3 x 12.7	Screw	Vis	Schraube	
28	401.11.432.02	Perno per molla	Pin	Axe	Stift	
29	401.11.450.02	Gancio per molla	Spring hook	Crochet	Federhalterung	
30	401.11.440.02	Molla	Spring	Ressort	Feder	
31	909.4.1000.02	Dado autob. 10	Nut	Ecroû	Mutter	
51	302.40.660.02	Molla dellettare	Spring	Ressort	Feder	
53	310.21.760.02	Corda per zona start	Upper handle	Mancheton supérieur	Bügeloberteil	
54	903.4.0406.0	Spina 4,5 x 16	Plug	Fiche	Stecker	
55	914.4.0600.02	Rondella 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
56	909.4.0600.02	Dado autob. 6	Nut	Ecroû	Mutter	
57	411.11.170.02	Parapolvere	Dust cover	Anneau de protection	Staubkappe	
58	402.11.700.02	Assale post.	Rear axle	Axe	Vorachse	
60	401.11.021.02	Collegamento	Rod	Connecteur	Stange	
64	452.31.001.0	Rinvio cm.48	Gearbox	Boîte de vitesse	Getriebe	
65	391.11.130.02	Perno	Pin	Axe	Balzen	
66	905.4.0002.02	Cupiglia 1.0 x 20	Cutter pin	Coupille	Spinn	
67	401.11.312.02	Leva soll. ruote	Lever	Lever	Verstellungshebel	
68	910.4.0800.02	Vite 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
69	401.40.060.02	Plastro reg. alt.	Plate	Plaque	Platte	
70	424.21.001.0	Comando gas	Throttle	Accélérateur	Gasbowdenzug	
72	924.2.1800.0A	Fascetta fermacavo	Clip	Clip	Clip	

10

VORT 5.48BSV VORT 5.48SEV

NR.	REFERENCE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	NOTE
73	910.4.1008.0	Vite 10 x 35	Screw	Vis	Schraube	
74	901.4.1006.02	Distanziale	Spacer	Anneau	Distanzhülse	
75	902.3.1004.0	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
76	391.11.361.0A	Pomolo	Handle	Poignée	Griff	
77	401.40.051.0C	Carter copricinghia	Belt cover	Couvercle	Abdeckung	
78	451.30.906.02	Braccio portagalopp	Idler arm	Bras	Spannhebel	
79	471.30.950.02	Puleggia galoppino	Pulley	Paule	Scheibe	
80	909.4.0802.02	Dado autobl.8	Nut	Ecrou	Mutter	
81	451.30.930.0	Molla di richiamo	Spring	Ressort	Feder	
82	910.4.0600.02	Vite 6 x 35	Screw	Vis	Schraube	
83	910.4.0602.02	Vite 6 x 20	Screw	Vis	Schraube	
85	904.3.1403.0	Bronzina	Bushing	Palier	Buchse	
86	940.2.1004.0	Cinghia 7 29 1/2	Belt	Courroie	Keilriemen	
87	901.4.0805.02	Distanziale	Spacer	Anneau	Distanzstück	
88	910.4.0819.0	Vite 8 x 60	Screw	Vis	Schraube	
91	914.4.0803.0	Rondella R	Washer	Rondelle	Scheibe	
92	302.40.601.0A	Deflettore completo	Complete deflector	Ensemble deflecteur	Deflektor komplett	
94	401.31.050.02	Staffetta fiss. rinvio	Bracket	Palier	Platte	
95	914.4.0803.02	Rondella piana	Washer	Rondelle	Scheibe	
96	401.31.010.02	Piastrina fiss. rinvio	Plate gearbox	Plaque fixation	Halterung	
97	424.21.810.02	Staffa agg. maniglia	Bracket	Palier	Halter	
98	910.4.0604.02	Vite 6 x 30	Bolt	Boulon	Schraube	
99	905.4.0601.0	Starlock aperto 6	Starlock	Starlock	Buchse	
100	424.21.400.0	Cavo freno	Cable	Câble	Bremszug	
101	401.40.070.0A	Blocc. asse ant.	Front axle locking pl.	Arrêt d'axe ant.	Block	
102	910.4.1006.0	Vite 10 x 20	Screw	Vis	Schraube	
103	401.40.920.0A	Tegola	Spoon	Plaque métallique	Leitblech	
104	913.4.0500.02	Dado 5	Nut	Ecrou	Mutter	
105	914.4.0500.02	Rondella 5	Washer	Rondelle	Scheibe	
106	910.4.0501.02	Vite 5 x 16	Screw	Vis	Schraube	
107	909.4.0803.02	Dado autobl. 8	Nut	Ecrou	Mutter	
108	914.4.1000.02	Rondella piana	Washer	Rondelle	Scheibe	
109	302.14.250.0A	Manubrio inf. dx	Lower handle	Mancheron inf.	Bügelunterteil	
111	927.4.3000.0	Anello int. D.30	Ring	Anneau	Ring	
112	906.4.1000.0	Cuscinetto 6200 2rs	Ball bearing	Roulement à billes	Lager	
113	451.30.010.0	Cavo var. velocità	Variable speed cable	Câble variation vitesse	Variomatikzug	
114	423.20.301.0A	Flangia softmotore	Engine spacer	Anneau moteur	Distanzring	
115	929.4.0800.02	Vite 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
116	303.11.950.0A	Volantino man. 2pz.	2pc. handle knob	Volant mancher 2 pcs	Sternmutter	
117	307.14.200.0A	Manubrio inf. sx	Lower handle	Mancheron inf.	Bügelunterteil	
118	909.4.0800.02	Dado 8	Nut	Ecrou	Mutter	
119	910.4.0816.02	Vite 8 X 25	Bolt	Boulon	Schraube	
120	424.21.900.0A	Maniglia semovenza	Handle criving	Poignée	Handel	
121	402.31.050.0	Tubo trasm.	Pipe	Tuyau	Rohr	
122	424.21.800.0A	Maniglia freno	Handle	Poignée	Handel	

12

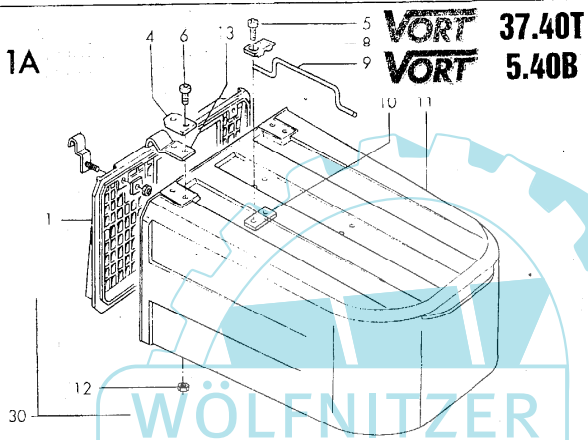


452.31.001.0 - 471.31.003.0

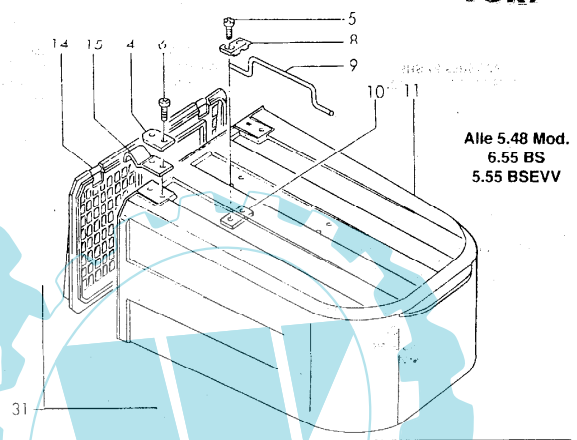
NR.	REFERENCE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	NOTE
100	910.4.0604.02	Vite 6 X 30	Screw	Vis	Schraube	
101	914.4.0602.02	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
102	471.30.453.02	Sempuleggia sup.	Upper half-pulley	Demi-poulie supérieure	Riemenscheibe (Halb)	
103	922.4.2402.0	Molla	Spring	Ressort	Feder	
104	471.30.560.02	Distanziale mozzo	Adaptor ring	Anneau de moyeu	Distanzring	
105	471.30.550.0	Mozzo scanalato	Grooved adaptor	Moyeu	Kupplung	
106	471.30.203.02	Sempuleggia inf.	Lower half pulley	Demi-poulie inf.	Riemenscheibe (Halb)	
107	907.4.3030.0	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement	Lager	
108	471.30.300.0	Leva variatore	Speed lever	Levier variat vitesse	Hebel	
109	913.4.0500.02	Dado 5	Nut	Ecrou	Mutter	
110	914.4.0500.02	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
111	423.31.741.02	Leva esterna	Outer lever	Levier extérieur	Hebel	
112	914.5.1091.0	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
113	931.2.0913.0	Anello OK 2037	Ring	Anneau	Ring	
114	908.4.0501.02	Vite 5 X 16	Screw	Vis	Schraube	
115	471.31.151.0	Coperchio completo	Upper housing assy	Boîtier supérieur	Getriebegehäusedeckel	
116	931.2.1222.0	Anello di tenuta	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Dichtungsring	
117	906.4.1229.0	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	
118	423.31.753.0	Leva interna	Inner clutch lever	Levier intérieur	Kupplungshebel (inner)	
119	471.31.201.0	Vite senza fine	Input shaft	Vis sans fin	Antriebswelle	
120	918.4.0403.0	Chiavetta	Key	Clavette	Scheibenfeder	
121	906.4.1233.0	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	
122	934.4.0900.0	Tappo olio	Oil plug	Bouchon	Öl-Verschluß	
123	931.2.7680.0	Anello OR 2300	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Dichtungsring	
124	471.31.111.0	Scatola completa	Lower housing	Boîtier inférieur	Getriebegehäuse	
125	931.2.1222.0	Anello di tenuta	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Dichtungsring	
126	423.31.050.02	Parapolvere (424)	Dust cover	Étanchéité des pignons	Abdeckkappe	
127	907.4.1232.0	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	
128	423.31.612.0	Parapolvere	Dust cover	Étanchéité des pignons	Abdeckkappe	
129	423.31.651.0	Pign.scatto lib.sx	T&T gear, left	Pignon gauche	Antrieberad links	
130	914.4.1220.0	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
131	928.4.1200.0	Seeger 12	Seeger	Seeger	Ring	
132	423.31.670.0	Chiavetta	Driving key	Clavette	Antriebskeil	
133	471.31.401.0	Albero trasm.(471)	Output shaft (471)	Arbre (471)	Antriebswelle (471)	
133	402.31.400.0	Albero trasm.(451)	Output shaft (451)	Arbre (451)	Antriebswelle (451)	
134	903.40.0405.0	Spina 4x10	Pin	Coupille	Spannstift	
135	423.31.601.0	Pign.scatto lib. dx	T&T gear, right	Pignon droit	Antrieberad rechts	
136	902.3.1200.0	Bronzina	Bushing	Rondelle en bronze	Laufbuchse	
137	424.31.880.0	Leva di spinta	Lever of push	Levier	Hebel	
138	914.4.2035.0	Rondella	Pushing ring	Anneau	Druckring	
139	423.31.822.0	Bussola di trascin.	Clutch sleeve	Anneau d'entraînement	Führung	
140	473.31.843.0	Disco friz. conduttore	Outer disc	Disque intérieur	Obenscheibe	
141	423.31.852.0	Disco friz. condotto	Inner disc	Disque extérieur	Innenscheibe	
142	401.31.250.02	Ruota elicoidale	Helical gear	Pignon elicoidal	Kupplungskorb	
143	919.4.1226.0	Cuscinetto a rulli	Bearing	Roulement	Kugellager	
144	919.4.2035.0	Cuscinetto a rulli	Bearing	Roulement	Kugellager	
145	914.4.1226.0	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
146	052.30.001.02	Ass. puleggia vel. var.	Pulley assy	Poulie	Scheibe	

VORT

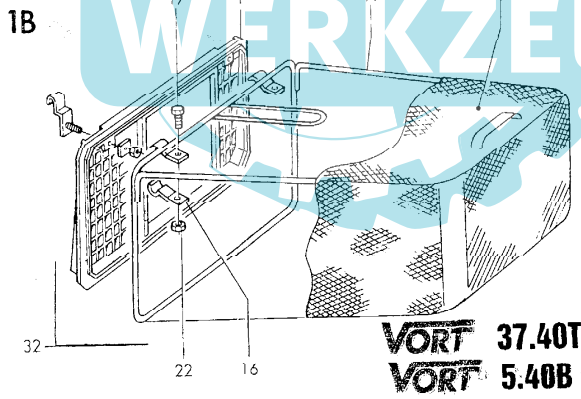
1A
VORT 37.40T
VORT 5.40B



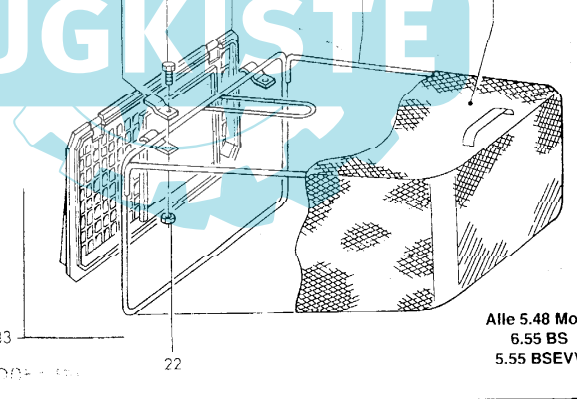
VORT
Alle 5.48 Mod.
6.55 BS
5.55 BSEVV



1B



VORT 37.40T
VORT 5.40B

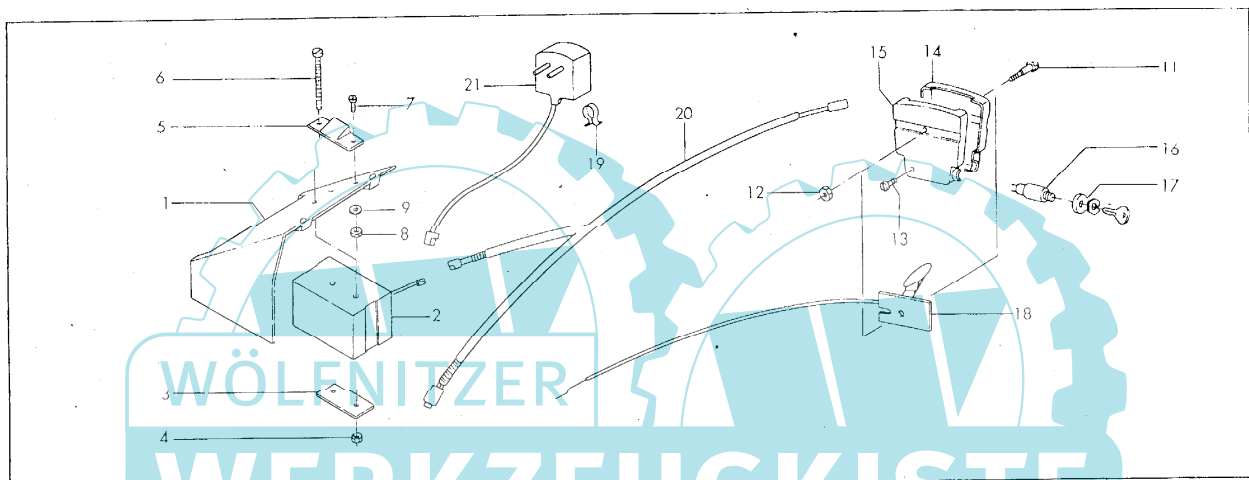


31

30

GR. CESTELLI - ASS. CATCHER - GR. BAC - BOXGRUPPE						
NR.	REFERENCE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	NOTE
1	313.40.780.0	Rete cestelli con ganci	Grille	Grille	Gitter	
4	313.40.730.02	Piastra sup. cestello	Grille plate	Plaque de bac	Gitterplatte	
5	917.4.0600.02	Vite 6,3 x 19	Screw	vis	Schraube	
6	908.4.0600.02	Vite 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
8	302.40.180.0A	Piastra superiore maniglia	Upper plate	Plaque supérieur	Halter	
9	302.40.150.02	Maniglia	Handle	Poignée	Griff	
10	302.40.171.02	Piastra inferiore maniglia	Lower plate	Plaque inférieur	Unterplatte	
11	313.40.711.0A	Cestello	Catcher	Bac	Box	5.40B/37.40T
-	302.40.711.0A	Cestello	Catcher	Bac	Box	5.48B
12	913.4.0600.02	Dado 6	Nut	Ecrou	Mutter	
13	313.40.760.02	Piastra porta rete	Plate	Plaque	Platte	
14	302.40.752.0A	Rete cestello	Grille	Grille	Gitter	ALLE 5.48
-	322.40.752.0A	Rete cestello	Grille	Grille	Gitter	6.55BS/5.55BSEVV
15	302.40.721.02	Gancio cestello	Hook	Crochet	Haken	
16	513.40.735.02	Piastra cestello	Plate	Plaque	Platte	
17	910.4.0501.02	Vite 5x16	Screw	Vis	Schraube	
19	513.40.771.0A	Telaio cestello	Frame	Support de bac	Rahmen	5.40 B/37.40T
21	513.40.715.0A	Tela cestello nero	Fabric catcher	Toile de bac	Fangsack	
22	913.4.0500.02	Dado 5	Nut	Ecrou	Mutter	
23	423.40.731.02	Piastra cestello	Plate catcher	Plaque de bac	Boxplatte	
25	401.40.770.0A	Telaio cestello	Frame	Support de bac	Rahmen	ALLE 5.48
-	423.40.771.0A	Telaio cestello	Frame	Support de bac	Rahmen	6.55BS/5.55BSEVV
26	401.40.715.0A	Tela cestello nero	Fabric catcher	Toile de bac	Fangsack	ALLE 5.48
-	423.40.715.0A	Tela cestello nero	Fabric catcher	Toile de bac	Fangsack	6.55BS/5.55BSEVV
30	313.40.700.0Z	Cestello completo plastica	Plastic catcher	Bac en plastique	Box Plastik	5.40B/37.40T
31	302.40.700.0Z	Cestello completo plastica	Plastic catcher	Bac en plastique	Box Plastik	ALLE 5.48
-	322.40.700.0Z	Cestello completo plastica	Plastic catcher	Bac en plastique	Box Plastik	6.55BS/5.55BSEVV
32	513.40.705.0Z	Cestello completo tela	Fabric catcher	Bac en toile	Fangsack	5.40B/37.40T
33	401.40.705.0Z	Cestello completo tela	Fabric catcher	Bac en toile	Fangsack	ALLE 5.48
-	423.40.705.0Z	Cestello completo tela	Fabric catcher	Bac en toile	Fangsack	6.55BS/5.55BSEVV

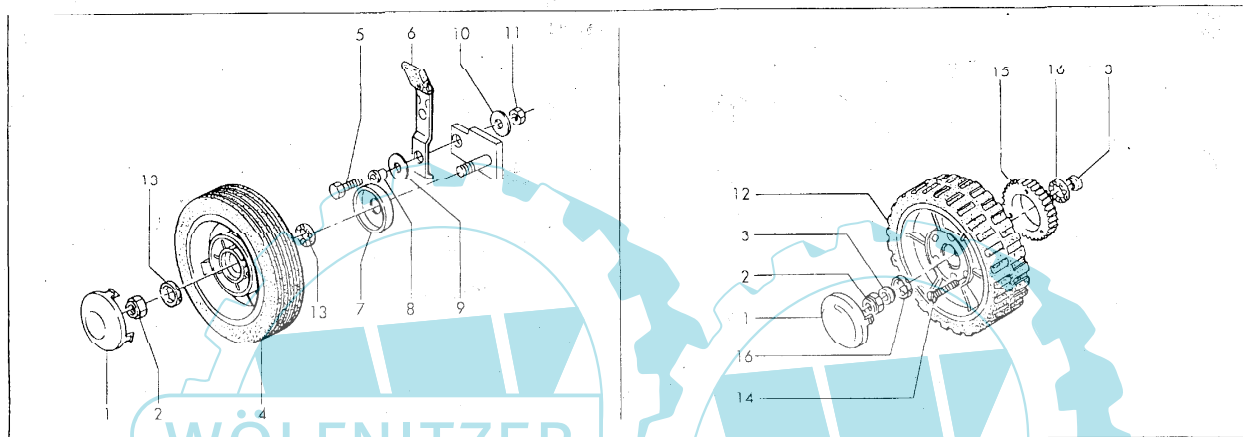
AVVIAMENTO ELETTRICO - EL. START - DEMAR. ELECTR.



NR.	REFERENCE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	NOTE
1	401.40.056.0C	Carter copricinghia	Belt cover deck	Couvercle du courroie	Keilriemenabdeckung	S. 48 BSEVV S. 55 BSEVV
2	471.40.055.0C	Carter copricinghia	Belt cover deck	Couvercle du courroie	Keilriemenabdeckung	
3	423.34.400.0	Batteria	Battery	Batterie	Klemmplatte	
4	423.34.410.02	Plastrino fissaggio batteria	Battery cover	Plaque fixation batt.	Mutter	
5	913.4.0400.02	Dado 4	Nut	Ecrou	Mutter	
6	423.34.220.02	Cravallino fissaggio batteria	Connector fixing plate	Plaque fixe. conn.	Befestigungsplatte	
7	910.4.0401.02	Vite 4x80	Screw	Vis	Schraube	
8	910.4.0603.02	Vite 6x12	Screw	Vis	Schraube	
9	913.4.0600.02	Dado 6	Nut	Ecrou	Mutter	
10	914.4.0600.02	Rondella 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
11	910.4.0612.02	Vite 6x45	Screw	Vis	Schraube	
12	913.4.0600.02	Dado 6	Nut	Ecrou	Mutter	
13	917.4.0502.02	Vite 4,0x10	Screw	Vis	Schraube	
14	401.21.065.0A	Semiguscio destro	Right box cover	Demi-boite droite	Halterung Rechts	
15	401.21.075.0A	Semiguscio sinistro	Left box cover	Demi-boite gauche	Halterung Links	
16	423.34.100.02	Blocchetto chiave	Switch	Demarreur	Schalter	
17	423.34.110.02	Ghiera	Ring nut	Anneau	Ringmutter	
18	424.21.005.0Z	Comando gas	Throttle	Accelérateur	Bowdenzug	
19	924.2.1800.0A	Fascetta fermacavo	Clip	Clip	Clip	
20	423.34.200.0	Cavi elettrica	Electric cable	Cable électrique	Elektrisches Kabel	
21	423.34.450.0	Carica batteria	Battery charger	Chargeur de batterie	Ladegerät	

33

RUOTE - WHEEL - ROUE - RAD



32

NR.	REFERENCE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	NOTE
1	302.19.010.0A	Caprimozzo	Wheel cover	Couvercle	Kappe	
2	909.4.1009.02	Dado autobl 10 h 8,5	Nut	Ecrou	Mutter	
3	302.11.140.0	Cono non filetato	Cone	Cune	Kegel	
4	313.19.300.0B	Ruota completa Ø 175 c/cusc.	Wheel	Roue	Rad	37.40T / 5.40B
-	303.19.300.0B	Ruota completa Ø 200 c/cusc.	Wheel	Roue	Rad	Modelle 5.48/ 5.55BSEVV/6.55BS (vorne)
5	910.4.0811.02	Vite 8x35	Screw	Vis	Schraube	5.48B / 5.40B / 37.40T 6.55BS / 5.55BSEVV
-	910.4.1004.02	Vite 10x40	Screw	Vis	Schraube	37.40T / 5.40B
6	313.11.301.02	Leva sollevamento ruota	Wheel lever adjust.	Lever soulev. roue	Radverstellungshebel	
-	302.11.301.02	Leva sollevamento ruota	Wheel lever adjust.	Lever soulev. roue	Radverstellungshebel	5.48B / 6.55BS / 5.55BSEVV (vorne)
7	301.11.170.02	Parapolvere	Dust cover	Anneau de protection	Staubkappe	
8	902.4.0801.02	Distanziale piastra ruota Ø 8	Spacer	Anneau	Distanznulze	5.48B / 37.40T / 5.40B
-	902.4.1001.02	Distanziale piastra ruota Ø 10	Spacer	Anneau	Distanznulze	6.55BS / 5.55BSEVV
9	971.4.1201.0	Molla a fazzo	Spring washer	Ressort	Federscheibe	
10	914.4.0803.02	Rosetta piastra ruota Ø 8	Washer	Rondelle	Scheibe	3.40B / 37.40T / 5.40B
-	914.4.1001.02	Rosetta piastra ruota Ø 10	Washer	Rondelle	Scheibe	6.55BS / 5.55BSEVV
11	909.4.0800.02	Dado autobloccante 8	Nut	Ecrou	Mutter	5.48B / 37.40T / 5.40B 6.55BS / 5.55BSEVV
-	909.4.1000.02	Dado autobloccante 10	Nut	Ecrou	Mutter	
12	401.19.900.0B	Ruota completa con ingranaggio	Wheel assy with gear	Roue avec de pignon	Rad mit Zahnrad	5.48BS / 5.48T2 / 5.48BSVV / 5.48BSEVV
-	423.19.900.0B	Ruota completa con ingranaggio	Wheel assy with gear	Roue avec de pignon	Rad mit Zahnrad	6.55BS / 5.55BSEVV
-	401.19.300.0B	Ruota completa s/ingr.	Wheel assy without gear	Roue sans pignon	Rad ohne Zahnrad	5.48B / 37.40T / 5.40B 6.55BS / 5.55BSEVV
-	423.19.300.0B	Ruota completa s/ingr.	Wheel assy without gear	Roue sans pignon	Rad ohne Zahnrad	
13	919.4.1001.0	Gabbia a sfere	Ball bearing	Roulement a billes	Kugellager	
14	912.4.0600.0	Vite 6x35	Screw	Vis	Schraube	
15	423.19.802.0	Corona dentata	Wheel gear	Couronne	Zahnrad	
16	906.4.0619.0	Gabbia a sfere	Ball bearing	Roulement a billes	Kugellager	